



WARNER
CLASSICS

IN COLLABORAZIONE CON L'ENTE AUTONOMO DEL
TEATRO ALLA SCALA
GIUSEPPE VERDI
AIDA

SUNG IN ITALIAN

<i>Aida</i>	Maria Meneghini Callas	<i>soprano</i>
<i>Radames</i>	Richard Tucker	<i>tenor</i>
<i>Amneris</i>	Fedora Barbieri	<i>mezzo-soprano</i>
<i>Amonasro</i>	Tito Gobbi	<i>baritone</i>
<i>Ramphis</i>	Giuseppe Modesti	<i>bass</i>
<i>The King of Egypt</i>	Nicola Zaccaria	<i>bass</i>
<i>A Messenger</i>	Franco Ricciardi	<i>tenor</i>
<i>Priestess</i>	Elvira Galassi	<i>mezzo-soprano</i>

CONDUCTOR TULLIO SERAFIN
CHORUS MASTER NORBERTO MOLA



Giuseppe Verdi 1813–1901

Aida

Opera in four acts · Libretto: Antonio Ghislanzoni

Aida	. . . . .	MARIA CALLAS
Radamès	. . . . .	RICHARD TUCKER
Amneris	. . . . .	FEDORA BARBIERI
Amonasro	. . . . .	TITO GOBBI
Ramfis	. . . . .	GIUSEPPE MODESTI
Il re d’Egitto	. . . . .	NICOLA ZACCARIA
Una sacerdotessa	. . . . .	ELVIRA GALASSI
Un messaggero	. . . . .	FRANCO RICCIARDI

Coro e Orchestra del Teatro alla Scala di Milano

Chorus master: Norberto Mola

Tullio Serafin

1	Preludio (<i>Orchestra</i>)	3.48
ACT ONE		
Scene One		
2	Sì, corre voce che l'Etiope ardisca (<i>Ramfis/Radamès</i>)	1.32
3	Se quel guerriero io fossi!	1.00
4	Celeste Aida (<i>Radamès</i>)	3.29
5	Quale insolita gioia nel tuo sguardo! (<i>Amneris/Radamès</i>)	3.26
6	Vieni, o diletta, appressati (<i>Amneris/Aida/Radamès</i>)	2.56
7	Alta cagion v'aduna (<i>Re/Messaggero/Aida/Radamès/Amneris/Ministri/Capitani</i>)	3.17
8	Su! del Nilo al sacro lido (<i>Re/Ramfis/Ministri/Capitani/Aida/Radamès/Amneris/Sacerdoti/Messaggero</i>)	2.57
9	Ritorna vincitor! (<i>Aida</i>)	6.43
Scene Two		
10	Possente Fthà...Tu che dal nulla hai tratto (<i>Sacerdotessa/Ramfis/Sacerdoti/Sacerdotesse</i>)	3.08
11	Immenso Fthà!...Mortal, diletto ai numi (<i>Sacerdotesse/Ramfis/Sacerdoti</i>)	2.59
12	Nume, custode e vindice (<i>Ramfis/Radamès/Sacerdoti/Sacerdotesse/Sacerdotessa</i>)	3.51
ACT TWO		
Scene One		
13	Chi mai fra gl'inni e i plausi (<i>Schiave/Amneris</i>)	3.01
14	Danza di piccoli schiavi mori (<i>Orchestra</i>)	1.31
15	Vieni, sul crin ti piovano (<i>Schiave/Amneris</i>)	1.39
16	Fu la sorte dell'armi a' tuoi funesta (<i>Amneris/Aida</i>)	5.34
17	Pietà ti prenda del mio dolor	1.49
18	Su! del Nilo al sacro lido...Numi, pietà (<i>Coro/Aida/Amneris</i>)	2.36

Scene Two		
19	Gloria all'Egitto, ad Iside (<i>Popolo/Sacerdoti</i>)	3.24
20	Marcia trionfale	1.39
21	Ballabile (<i>Orchestra</i>)	4.18
22	Vieni, o guerriero vindice (<i>Popolo/Sacerdoti</i>)	2.12
23	Salvator della patria (<i>Re/Radamès/Ramfis/Sacerdoti</i>)	2.08
24	Che veggo! Egli? Mio padre!...Anch'io pugnai...Ma tu, Re, tu signore possente (<i>Aida/Schiave/Prigioneri/Ramfis/Sacerdoti/Amneris/Amonasro/Re/Popolo</i>)	3.25
25	Il dolor che in quel volto favella	2.12
26	○ Re, pei sacri numi...Gloria all'Egitto (<i>Tutti</i>)	5.14
 ACT THREE		
27	○ tu che sei d'Osiride	2.28
28	Vieni d'Iside al tempio (<i>Coro/Ramfis/Amneris</i>)	2.15
29	Qui Radamès verrà!	1.38
30	○ patria mia (<i>Aida</i>)	5.24
31	Ciel! mio padre!	1.09
32	Rivedrai le foreste imbalsamate (<i>Aida/Amonasro</i>)	6.57
33	Pur ti riveggo, mia dolce Aida	1.24
34	Nel fiero anelito di nuova guerra	1.41
35	Fuggiam gli ardori inospiti...Là, tra foreste vergini (<i>Radamès/Aida</i>)	6.17
36	Ma dimmi: per qual via (<i>Aida/Radamès/Amonasro/Amneris/Ramfis</i>)	3.11
 ACT FOUR		
Scene One		
37	L'abborrita rivale a me sfuggia (<i>Amneris</i>)	3.08
38	Già i sacerdoti adunansi (<i>Amneris/Radamès</i>)	6.37
39	Ohimè! morir mi sento!	2.31
40	Spirto del nume	5.35
41	A lui vivo, la tomba!...Sacerdoti: compiste un delitto! (<i>Amneris/Ramfis/Sacerdoti</i>)	3.21
 Scene Two		
42	La fatal pietra sovra me si chiuse	4.22
43	Vedi? Di morte l'angelo...Immenso Fthà (<i>Radamès/Aida/Sacerdoti/Sacerdotesse</i>)	1.42
44	○ terra, addio (<i>Aida/Radamès/Coro/Amneris</i>)	4.58

Callas and *Aida*

Maria Callas sang more operas by Verdi on stage than by any other composer. After Violetta in *La traviata*, *Aida* was the Verdi role she sang most, and this opera featured strongly in the early part of her career. She sang it first in Turin in 1948 under Serafin and this led to further engagements elsewhere around Italy in places like Rovigo, Brescia and Naples as she began to become established as a dramatic soprano.

It was as a replacement for an ailing Renata Tebaldi that Callas first appeared at La Scala, Milan, in *Aida* in April 1950 but she made little or no impression. *Aida* was also one of the operas in which Callas had been highly successful when she went to Buenos Aires and Mexico, and she had caused a sensation in Mexico City when she took and held the top E flat at the end of the Triumphal Scene to teach a lesson to an over-assertive tenor. She eschewed this grand gesture in the present recording, which was the last time she sang the role, but otherwise it preserves her interpretation of one of her major Verdi assumptions.

She is well supported by a strong cast, including the tenor Richard Tucker (*Radamès*), who had been her partner in *La Gioconda* when she made her European debut in Verona in 1947, and the distinguished mezzo-soprano Fedora Barbieri (*Amneris*). But it is the baritone Tito Gobbi (*Amonasro*) who inspires Callas to the height of her vocal and dramatic powers in their impassioned duet in the Nile Scene. The two singers never performed this opera together on stage, but in the studio they create in sound alone a complete realisation of this great scene, which here becomes the emotional heart of the opera. Her final appearances as *Aida* in the opera house were at Covent Garden and the Verona Arena in 1953, making 33 performances in all.

© TONY LOCANTRO, 2014

Callas und *Aida*

Maria Callas gab mehr Bühnenvorstellungen von Opern Verdis als von Werken irgendeines anderen Komponisten. Nach der Violetta in *La traviata* war *Aida* die Verdi-Rolle, die sie am häufigsten sang, und diese Oper spielte eine große Rolle in der frühen Phase ihrer Karriere. Zum ersten Mal sang sie die *Aida* 1948 in Turin unter Serafin. Dies führte zu weiteren Engagements in ganz Italien (etwa in Rovigo, Brescia und Neapel) als sie begann, sich als dramatische Sopranistin zu etablieren.

An der Mailänder Scala trat Maria Callas zum ersten Mal als Einspringerin für die erkrankte Renata Tebaldi in *Aida* auf, doch sie hinterließ keinen bleibenden Eindruck. *Aida* war auch eine der Opern, mit denen Callas überaus erfolgreich in Buenos Aires und Mexiko war: So sorgte sie in Mexico City für eine Sensation, als sie das Ende der Triumphszene mit einem hohen Es krönte, um einem allzu selbstgefälligen Tenor eine Lektion zu erteilen. Bei der vorliegenden Aufnahme – ihrer allerletzten *Aida* – verzichtet sie zwar auf diese grandiose vokale Geste, aber abgesehen davon ist hier eines ihrer größten Verdi-Portraits festgehalten.

Unterstützt wird Callas von einer überragenden Besetzung, zu der Richard Tucker als Radamès (Tenorpartner ihres Europa-Debüts als *Gioconda* 1947 in der Arena von Verona) und die bedeutende Mezzosopranistin Fedora Barbieri als Amneris gehören. Doch es ist der Bariton Tito Gobbi (Amonasro), der Callas im leidenschaftlichen Duett der Nil-Szene zu stimmlich-dramatischen Höchstleistungen inspiriert. Callas und Gobbi standen niemals gemeinsam in *Aida* auf der Bühne, doch im Aufnahmestudio gelingt ihnen allein mit sängerischen Mitteln ein so lebendiges wie großartiges Nil-Duett, das hier zum emotionalen Kern der gesamten Oper wird. Ihre letzten von insgesamt 33 Auftritten als *Aida* gab Callas 1953 in Covent Garden und in der Arena von Verona.

TONY LOCANTRO

Übersetzung: Leandra Rhoese

Callas et *Aïda*

Verdi est le compositeur que Maria Callas chanta le plus fréquemment à la scène. Et après Violetta dans *La traviata*, *Aïda* est le rôle verdien qu'elle incarna le plus souvent. Cet opéra occupe une place prépondérante dans la première partie de sa carrière. Elle le chanta pour la première fois à Turin, en 1948, sous la direction de Serafin, ce qui lui valut des engagements ultérieurs à travers toute l'Italie dans des villes comme Rovigo, Brescia et Naples, à une époque où elle commençait à s'imposer comme soprano dramatique.

C'est pour remplacer une Renata Tebaldi souffrante que Callas chanta sa première *Aïda* à La Scala de Milan, en avril 1950, mais elle ne fit pas grande impression. *Aïda* est aussi l'un des opéras avec lesquels elle eut un grand succès à Buenos Aires et Mexico, elle fit même sensation à Mexico avec un *mi* bémol aigu qu'elle tint à la fin de la Marche triomphale pour remettre à sa place un ténor trop arrogant. Elle s'abstint de réitérer cette prouesse dans le présent enregistrement, sa dernière *Aïda*, qui immortalise cependant son interprétation de l'un de ses principaux rôles verdiens.

Callas est ici entourée d'une solide distribution où figurent le ténor Richard Tucker (Radamès), qui avait été son partenaire dans *La Gioconda* lorsqu'elle fit ses débuts européens à Vérone, en 1947, et la remarquable mezzo-soprano Fedora Barbieri (Amnérís). Mais c'est le baryton Tito Gobbi (Amonasro) qui emmène Callas au sommet de son art vocal et dramatique dans leur duo passionné de la scène du Nil. Les deux chanteurs n'interprétèrent jamais cet opéra ensemble sur les planches, mais en studio, simplement par la sonorité de leur voix, ils donnent vie à cette grande scène qui devient ici le noyau émotionnel de l'opéra. Callas chanta ses dernières *Aïda* à la scène à Covent Garden et aux Arènes de Vérone en 1953, totalisant trente-trois exécutions du rôle.

TONY LOCANTRO

Callas e *Aida*

Maria Callas ha cantato sulla ribalta un numero di opere di Verdi maggiore rispetto a quelle di qualsiasi altro compositore. Dopo aver impersonato la Violetta in *La traviata*, il ruolo verdiano che cantò con maggiore frequenza fu quello di Aida, e va sottolineato che l'*Aida* fu l'opera che svolse un ruolo di primaria importanza nella fase iniziale della sua carriera. Interpretò questa parte per la prima volta a Torino, nel 1948, sotto la direzione di Serafin, dopodiché seguirono ulteriori ingaggi in Italia, fra cui a Rovigo, Brescia e Napoli, che contribuirono a consolidare la sua fama di soprano drammatico.

Maria Callas si esibì per la prima volta alla Scala di Milano nell'aprile del 1950, sostituendo una Renata Tebaldi indisposta, nel ruolo di Aida: il pubblico non rimase particolarmente entusiasta della sua interpretazione. L'*Aida* fu una delle opere con le quali la Callas aveva riscosso enorme successo a Buenos Aires e in Messico. A Città del Messico fece sensazione quando intonò – e sostenne – il mi bemolle acuto della scena trionfale, con l'intento di dare una lezione a un tenore che le sembrava eccessivamente assertivo e troppo sicuro di sé. Non ripeté questo grandioso gesto nella presente incisione, che fu la sua ultima Aida e che rimane comunque una testimonianza della sua interpretazione di uno dei suoi più importanti ruoli verdiani.

In questa incisione è accompagnata da un cast eccelso, fra cui il tenore Richard Tucker (Radamès), che era stato suo partner in *La Gioconda* in occasione del suo debutto in Europa nel 1947, a Verona, e il celebre mezzosoprano Fedora Barbieri (Amneris). Fu il baritono Tito Gobbi (Amonasro), tuttavia, a ispirare la Callas a dare il massimo del suo potenziale vocale e drammatico nell'appassionato duetto nella scena del Nilo. I due non cantarono mai quest'opera insieme sulla ribalta, ma nello studio di registrazione riuscirono a creare, in termini puramente "sonori" e musicali, una straordinaria interpretazione di questa grandiosa scena, che in questa lettura diventa per così dire il cuore emotivo dell'opera. In teatro, le ultime due occasioni in cui la Callas interpretò l'*Aida* furono al Covent Garden e all'Arena di Verona nel 1953: per un totale di 33 rappresentazioni.

TONY LOCANTRO

Traduzione: Claudio Perselli

Teatro San Carlo, Naples, April 1950
Photo: Troncone



Maria Callas

CALLAS REMASTERED
THE COMPLETE STUDIO RECORDINGS

Recorded: 10–12, 16–20, 23 & 24.VIII.1955, Teatro alla Scala, Milan

Recorded in cooperation with E.A. Teatro alla Scala, Milan

Producer: Walter Legge · Balance engineer: Robert Beckett

Newly remastered from the original tapes at Abbey Road Studios

Digital remastering © 2014 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.

© 2014 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.

www.warnerclassics.com